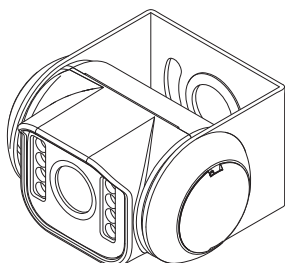
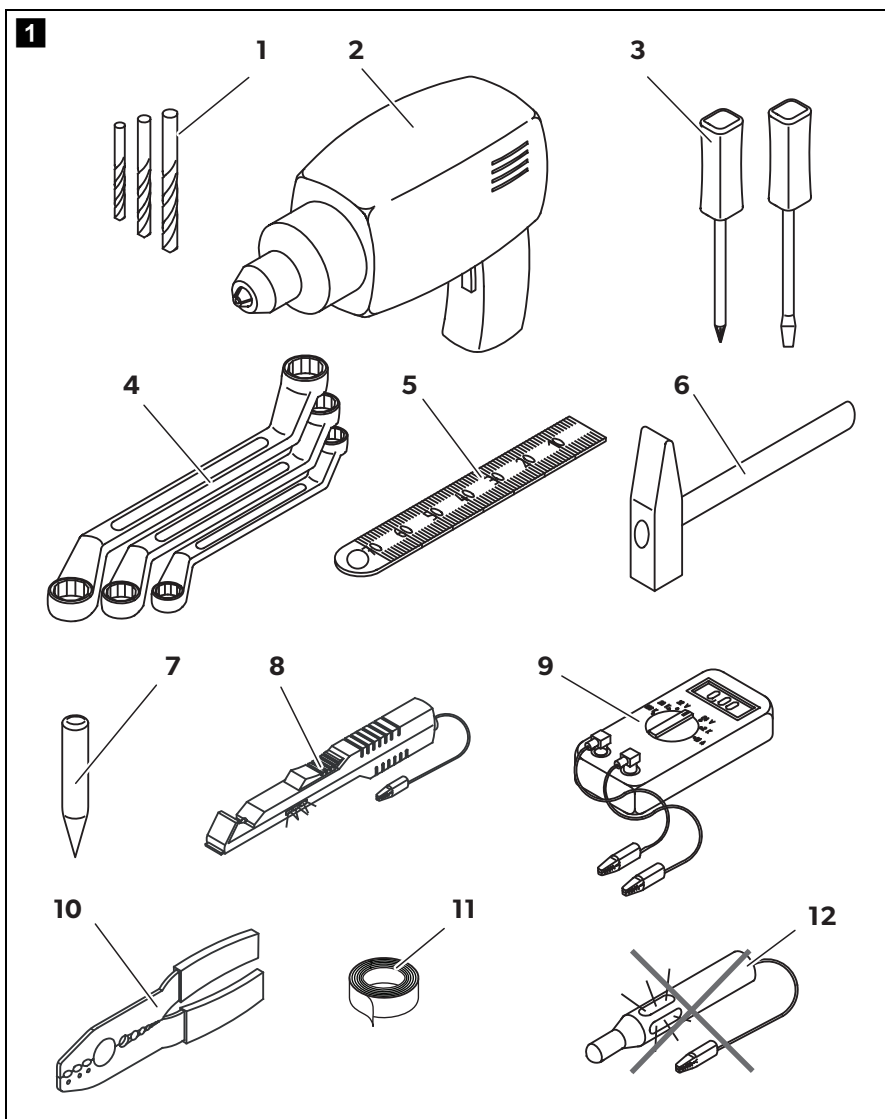


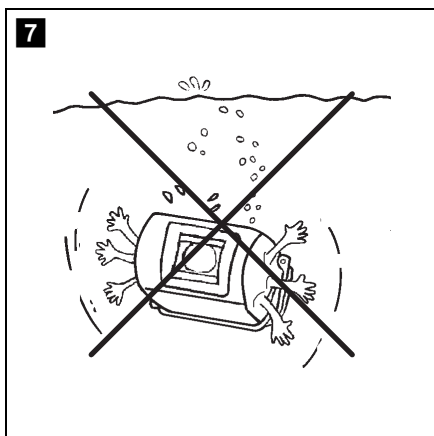
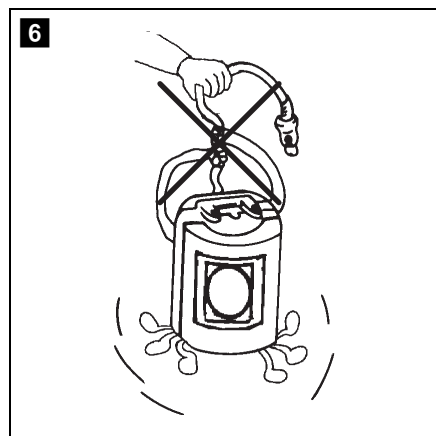
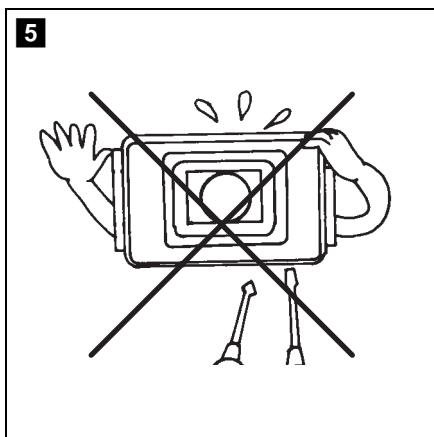
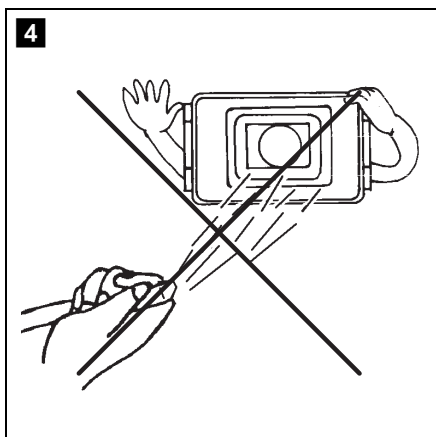
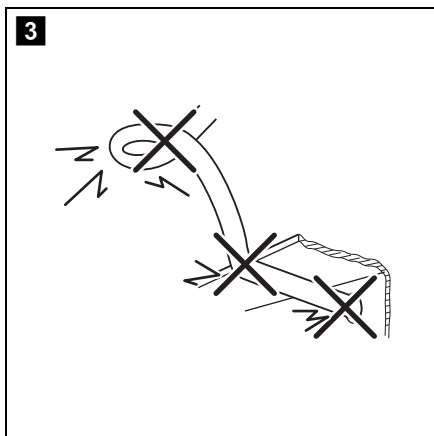
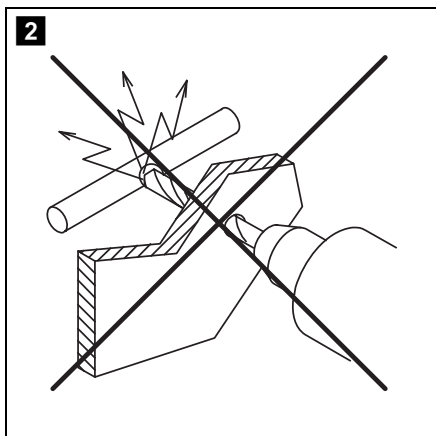
DOMETIC **DRIVING SUPPORT** **PERFECTVIEW**

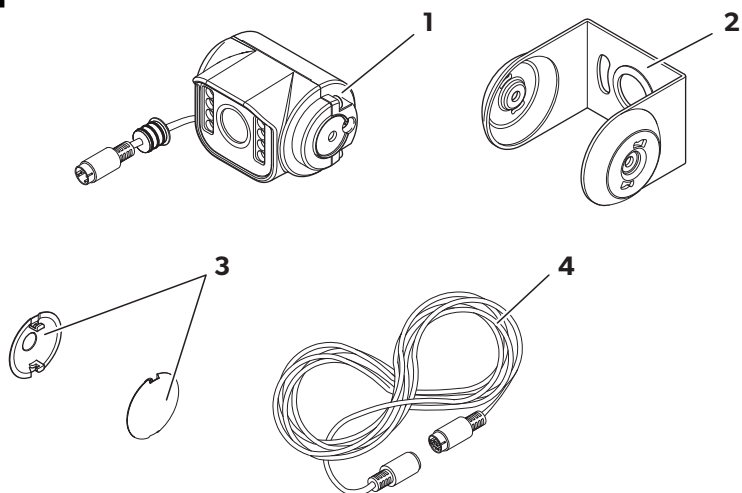
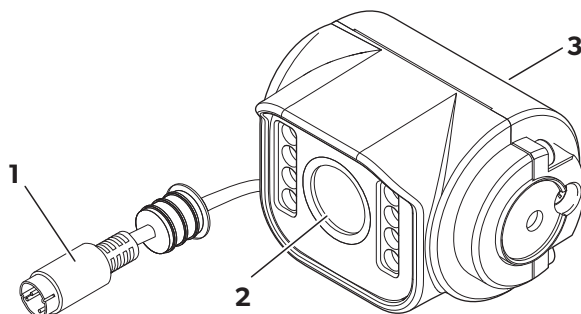


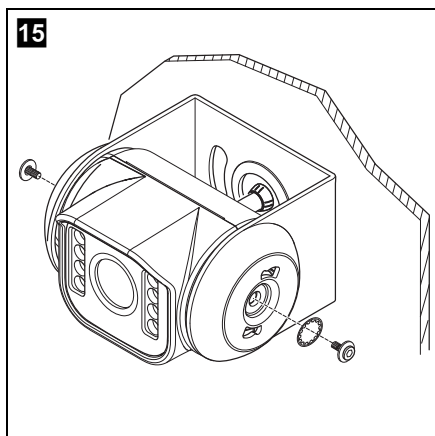
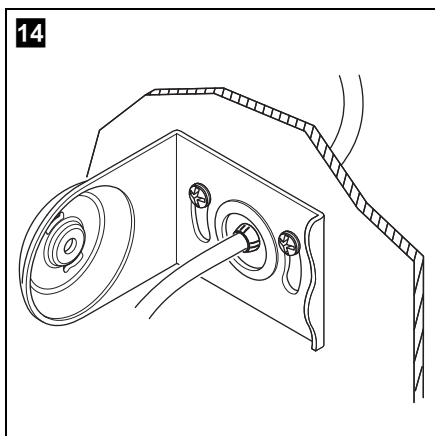
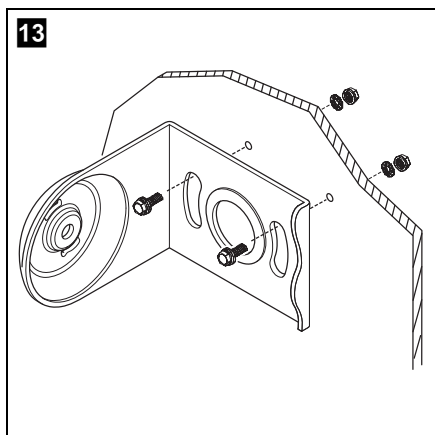
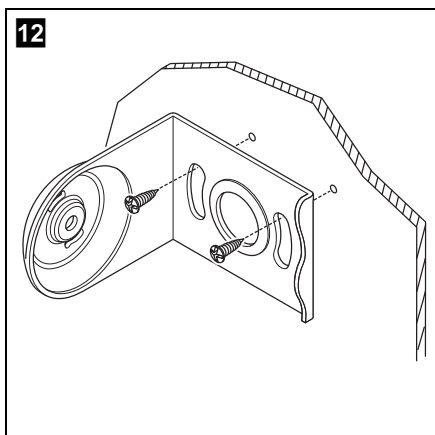
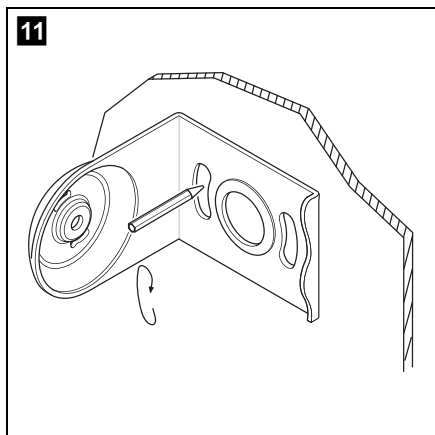
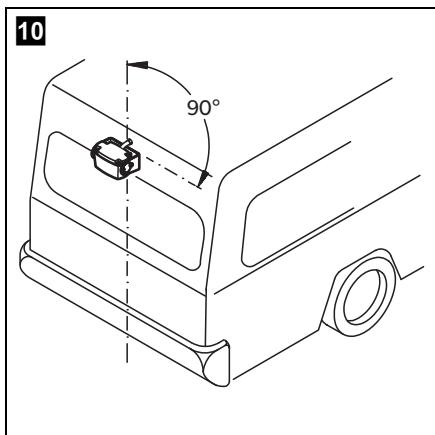
CAM55, CAM55W

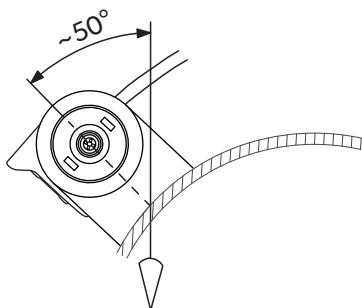
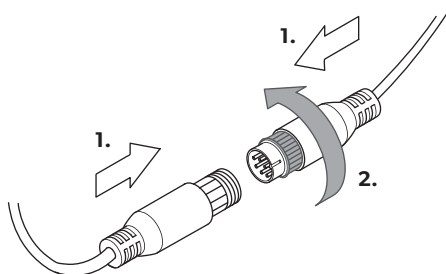
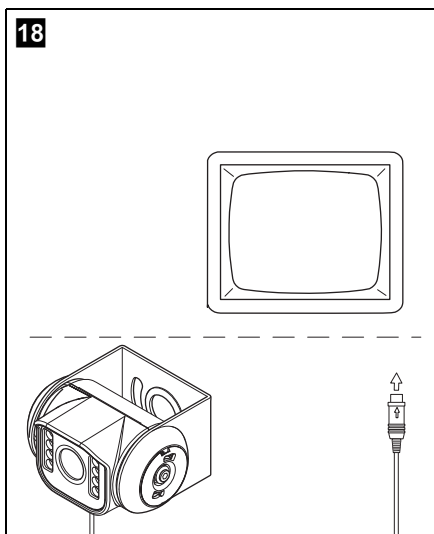
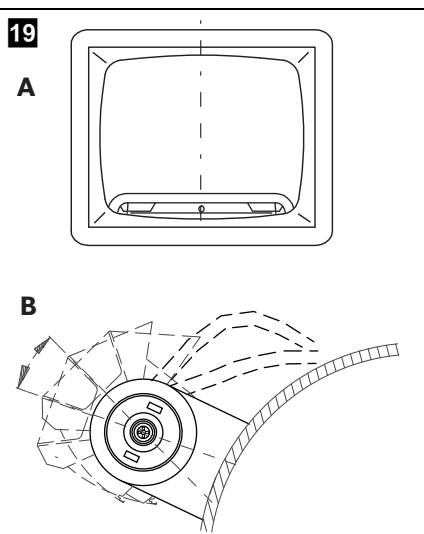
EN	Rear View Video Camera Installation and Operating Manual 8	NO	Ryggevideokamera Monterings- og bruksanvisning 126
DE	Rückfahrvideokamera Montage- und Bedienungsanleitung 21	FI	Peruutusvideokamera Asennus- ja käyttöohje 138
FR	Caméra vidéo de recul Instructions de montage et de service 34	RU	Видеокамера заднего вида Инструкция по монтажу и эксплуатации 150
ES	Cámara de vídeo de marcha atrás Instrucciones de montaje y de uso 48	PL	Kamera cofania Instrukcja montażu i obsługi 164
PT	Câmara de marcha-atrás Instruções de montagem e manual de instruções 61	SK	Cúvacia kamera Návod na montáž a uvedenie do prevádzky 177
IT	Videocamera per la retromarcia Istruzioni di montaggio e d'uso 74	CS	Couvací kamera Návod k montáži a obsluze 190
NL	Achteruitrijvideocamera Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing 88	HU	Tolatókamera Szerelési és használati útmutató 203
DA	Bakvideokamera Monterings- og betjeningsvejledning . . . 101		
SV	Backningsvideokamera Monterings- och bruksanvisning 114		



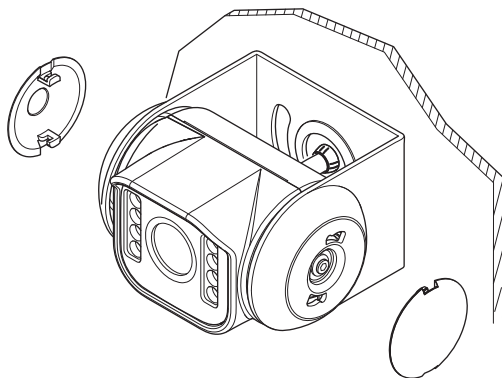


8**9**



16**17****18****19**

20



Veuillez lire attentivement cette notice avant le montage et la mise en service. Veuillez ensuite la conserver. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Table des matières

1	Explication des symboles	35
2	Consignes de sécurité et instructions de montage	35
3	Pièces fournies	38
4	Accessoires	38
5	Usage conforme	38
6	Description technique	39
7	Remarques concernant le raccordement électrique	39
8	Montage de la caméra	41
9	Entretien et nettoyage de la caméra	45
10	Garantie	45
11	Retraitement	46
12	Caractéristiques techniques	46

1 Explication des symboles

**AVERTISSEMENT !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.

**ATTENTION !**

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.

**AVIS !**

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité et instructions de montage

Respectez les consignes de sécurité et autres prescriptions imposées par le fabricant du véhicule et par les professionnels de l'automobile !

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

Veillez donc à respecter les consignes suivantes :

- Débranchez toujours la borne négative avant de procéder à des travaux sur les éléments électriques du véhicule afin d'éviter tout risque de court-circuit.
Sur les véhicules équipés d'une batterie supplémentaire, vous devez également débrancher le pôle négatif de cette dernière.

- Tout branchement électrique inadéquat peut entraîner un court-circuit causant
 - la combustion de câbles,
 - le déclenchement de l'airbag,
 - l'endommagement des dispositifs électroniques de commande,
 - la défaillance des fonctions électriques (clignotants, stops, klaxon, allumage, éclairage).
- Pour tous travaux sur les lignes électriques suivantes, n'utilisez que des cosses de câble, fiches et alvéoles pour contacts plats isolés :
 - 30 (entrée directe pôle positif de la batterie),
 - 15 (pôle positif connecté, derrière la batterie),
 - 31 (circuit de retour à partir de la batterie, masse),
 - 58 (feu de recul).

N'utilisez **pas** de dominos.

- Utilisez une pince à sertir (fig. **1** 10, page 2) pour relier les câbles.
- Pour les raccordements à la ligne électrique 31 (masse), vissez le câble
 - à une vis de masse du véhicule, avec une cosse de câble et une rondelle crantée, ou bien
 - à la carrosserie, avec une cosse de câble et une vis à tôle.

Assurez-vous que le transfert de masse se fait correctement !

Lorsque vous débranchez le pôle négatif de la batterie, les mémoires volatiles de l'électronique de confort perdent toutes les données enregistrées.

- Vous devez procéder à un nouveau réglage des données suivantes en fonction de l'équipement du véhicule :
 - code radio
 - horloge du véhicule
 - minuterie
 - ordinateur de bord
 - position du siège

Les instructions de réglage sont énoncées dans les manuels d'utilisation correspondants.

Veillez à respecter les consignes suivantes lors du montage :

- Fixez les pièces de la caméra installées dans le véhicule de manière à ce qu'elles ne puissent en aucun cas (freinage violent, accident) se détacher et **blessier les occupants** du véhicule.
- Fixez les pièces du système sous l'habillage de telle sorte qu'elles ne puissent pas se détacher, endommager d'autres pièces ou connexions, ni gêner le fonctionnement du véhicule (direction, pédales, etc.).

- Avant de percer des trous, assurez-vous que vous disposez d'un espace suffisant de l'autre côté du trou à percer, afin que la mèche n'occasionne aucun dégât (fig. **2**, page 3).
- Ebavurez tous les trous et protégez-les avec un enduit anticorrosif.
- Respectez toujours les consignes de sécurité du fabricant du véhicule. Certains travaux (p. ex. au niveau des systèmes de retenue, AIRBAG, etc.) doivent être effectués uniquement par un personnel spécialisé ayant reçu une formation correspondante.

Veillez à respecter les consignes suivantes lors de travaux sur des éléments électriques :

- Pour le contrôle de la tension des lignes électriques, n'utilisez qu'une lampe étalon à diode (fig. **1** 8, page 2) ou un voltmètre (fig. **1** 9, page 2). Les lampes étalon (fig. **1** 12, page 2) à corps lumineux absorbent des courants trop élevés qui pourraient endommager les composants électroniques du véhicule.
- Lors de l'installation des raccordements électriques, veillez à ce que ceux-ci
 - ne soient ni pliés, ni tordus,
 - ne frottent pas contre des arêtes,
 - ne soient pas placés dans des traversées à arêtes vives sans protection (fig. **3**, page 3).
- Isolez toutes les connexions et tous les raccords.
- Protégez les câbles contre toute contrainte mécanique en les fixant par exemple aux lignes existantes à l'aide de serre-fils ou de chatterton.

La caméra est étanche. Les joints de la caméra ne résistent cependant pas à un nettoyeur à haute pression (fig. **4**, page 3). Veillez donc à respecter les consignes suivantes en manipulant la caméra :

- Ne laissez pas des personnes (enfants compris) incapables d'utiliser le produit de manière sûre, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, utiliser ce produit sans surveillance.
- N'ouvrez jamais la caméra pour ne pas nuire à son étanchéité et à son fonctionnement (fig. **5**, page 3).
- Ne tirez jamais sur les câbles pour ne pas nuire à l'étanchéité et au fonctionnement de la caméra (fig. **6**, page 3).
- La caméra n'est pas conçue pour une utilisation sous-marine (fig. **7**, page 3) !

3 Pièces fournies

N° sur l'ill.fig. 8, page 4	Quantité	Désignation	N° d'article
1	1	Caméra couleur CAM55	9600000555
		Caméra couleur CAM55W	9600000556
2	1	Support de caméra	
3	2	Couvercle latéral	
4	1	Câble de rallonge	9600000208

4 Accessoires

Disponible en accessoires (non compris dans la livraison) :

Désignation	N° d'article
Câble de rallonge 5 m	9600000206
Câble de rallonge 10 m	9600000207
Câble de rallonge 20 m	9600000208
Câble spiralé pour utilisation de remorque SPK170	9600000235

5 Usage conforme

Les caméras couleur CMOS CAM55 (n° de produit 9600000555) et CAM55W (n° de produit 9600000556) sont surtout conçues pour l'utilisation dans des véhicules. Elles peuvent être utilisées sur les systèmes vidéo qui permettent d'observer, depuis le siège du conducteur, la zone située autour du véhicule, p. ex. pour manœuvrer ou pour se garer.



AVERTISSEMENT !

Risque de dommages corporels causés par le véhicule.

Les systèmes vidéo de recul vous apportent une aide supplémentaire en marche arrière, mais ces appareils ne vous dégagent **pas** du **devoir de prudence qui vous incombe lorsque vous conduisez en marche arrière**.

6 Description technique

La caméra à micro incorporé est logée dans un boîtier en aluminium et transmet image et son à l'écran grâce à un câble. Les LED infrarouge améliorent la vue de nuit.

La caméra transmet l'image comme si vous regardiez dans le rétroviseur.

La caméra se compose entre autres des éléments suivants :

N° dans fig. 9, page 4	Désignation
1	Câble de raccordement à 6 pôles
2	LED infrarouge
3	Micro

7 Remarques concernant le raccordement électrique

7.1 Pose des câbles



AVIS ! Risque d'endommagement !

- Avant de percer des trous, vérifiez qu'il y a un espace suffisant de l'autre côté du trou pour le passage de la mèche.
- Toute erreur de pose ou de branchement des câbles entraîne presque toujours des perturbations et des détériorations des composants. Une pose et un branchement corrects des câbles sont indispensables au fonctionnement durable et fiable des composants que vous installez.
- Veillez à ce que les câbles ne soient pas en contact avec des solvants tels que l'essence pour une durée prolongée. Ces solvants endommageraient les câbles.

Veillez donc à respecter les consignes suivantes :

- Pour la pose des câbles de raccordement, utilisez si possible des passages existants ou d'autres possibilités de passage telles que les arêtes de garnitures, grilles d'aération ou interrupteurs aveugles. Si aucun passage n'est disponible, vous devrez percer des trous pour y faire passer les câbles. Vérifiez avant le perçage qu'il y a un espace suffisant pour la sortie de la mèche de l'autre côté du trou.

- Autant que possible, ne posez les câbles qu'à l'intérieur du véhicule. Ils y seront mieux protégés qu'à l'extérieur.
Si vous deviez malgré tout faire passer les câbles à l'extérieur du véhicule, veillez à ce qu'ils soient solidement fixés (en utilisant des serre-fils supplémentaires, du chatterton, etc.).
- Installez les câbles à une distance suffisante des éléments chauds et/ou mobiles du véhicule (tuyaux d'échappement, arbres de transmission, dynamo, ventilateurs, chauffage, etc.) qui pourraient les endommager. Pour assurer la protection mécanique des câbles, veuillez utiliser des tubes ondulés ou autres matériaux de protection.
- Vissez les raccords enfichables des câbles de raccordement afin de les protéger contre les infiltrations d'eau (fig. **17**, page 6).
- Lors de la pose des câbles, veillez à ce que ceux-ci
 - ne soient ni fortement pliés, ni tordus,
 - ne frottent pas contre des arêtes,
 - ne soient pas placés dans des traversées à arêtes vives sans protection (fig. **3**, page 3).
- Fixez soigneusement les câbles à l'intérieur du véhicule pour éviter que quelqu'un ne trébuche dessus (risque de chute). Pour cela, utilisez des serre-câbles, du ruban isolant ou fixez le câble avec de la colle.
- Veillez à protéger chaque trou percé dans la carrosserie en prenant des mesures appropriées contre toute infiltration d'eau, par exemple en appliquant du mastic sur le câble et sur le passe-câble.

**REMARQUE**

Les opérations d'étanchéification des trous pratiqués ne doivent être entreprises que lorsque tous les réglages de position de la caméra ont été effectués et que les longueurs nécessaires de câbles de raccordement ont été définies.

8 Montage de la caméra

8.1 Outils nécessaires

Pour la **mise en place et le montage**, vous devez disposer des outils suivants :

- Jeu de mèches (fig. **1** 1, page 2)
- Perceuse (fig. **1** 2, page 2)
- Tournevis (fig. **1** 3, page 2)
- Jeu de clés à œil ou de clés plates (fig. **1** 4, page 2)
- Mètre (fig. **1** 5, page 2)
- Marteau (fig. **1** 6, page 2)
- Pointeau (fig. **1** 7, page 2)

Pour le **raccordement électrique** et le contrôle de celui-ci, vous devez disposer du matériel suivant :

- Lampe étalon à diode (fig. **1** 8, page 2) ou voltmètre (fig. **1** 9, page 2)
- Ruban isolant (fig. **1** 11, page 2)
- Si nécessaire : passe-câbles

Pour la **fixation des câbles**, vous aurez éventuellement besoin de serre-fils supplémentaires.

8.2 Montage de la caméra



ATTENTION !

La caméra doit être placée et fixée de manière à ce qu'en aucun cas des personnes se trouvant à proximité ne puissent être blessées (pour éviter par exemple que des branches effleurant le toit du véhicule fassent tomber la caméra).



REMARQUE

Si le montage de la caméra entraîne une modification de la hauteur ou de la longueur du véhicule mentionnées sur les papiers du véhicule, le véhicule doit être recontrôlé et approuvé par les services compétents (centres de contrôle technique, etc.).

Faites inscrire sur les papiers du véhicule les modifications ainsi approuvées par les autorités compétentes.

Veillez à respecter les consignes suivantes lors du montage :

- La caméra doit être installée à une hauteur de 2 mètres minimum pour offrir un angle de vue suffisant.
Veillez à effectuer les travaux de montage dans un endroit stable.
- Veillez à ce que l'emplacement de la caméra lui garantisse une stabilité suffisante (au cas où, par exemple, des branches effleurant le toit resteraient accrochées à la caméra).
- Montez le support de la caméra en position horizontale et centrale à l'arrière du véhicule (fig. **10**, page 5).
- Pour assurer une sécurité maximale, il convient de fixer les éléments à l'aide de vis traversant la carrosserie. Lorsque vous procédez à la fixation, veuillez respecter les consignes suivantes :
 - Veillez à ce qu'un espace suffisant soit disponible de l'autre côté de l'emplacement choisi afin que vous puissiez procéder au montage.
 - N'oubliez pas, pour chaque trou percé, de prendre des mesures adéquates afin d'éviter toute infiltration d'eau (par exemple en appliquant du mastic sur chaque vis et/ou en recouvrant de mastic les pièces de fixation extérieures).
 - Il faut choisir pour la fixation un endroit suffisamment solide de la carrosserie afin de pouvoir bien visser le support de la caméra.
- Vérifiez avant le perçage que vous disposez d'un espace suffisant de l'autre côté du trou pour le passage de la mèche (fig. **2**, page 3).
- Si vous avez le moindre doute quant au choix de l'emplacement de montage, veuillez vous adresser au fabricant de la carrosserie ou à un concessionnaire agréé.

**REMARQUE**

Afin de minimiser la corrosion des vis, veuillez graisser leur filetage.

Procédez au montage de la façon suivante :

- Placez le support de la caméra sur l'emplacement de montage choisi et marquez l'emplacement d'au moins deux points de perçage (voir fig. **11**, page 5).
- A l'aide du marteau, donnez un léger coup de pointeau sur les points préalablement marqués afin d'éviter tout décentrage de la mèche.

Si vous souhaitez fixer la caméra à l'aide de vis à tête plate (fig. 12, page 5)**AVIS ! Risque d'endommagement !**

La fixation avec des vis à tête plate n'est autorisée que sur les tôles en acier d'une épaisseur de 1,5 mm minimum.

- Percez sur chaque point préalablement tracé un trou de Ø 2 mm.
- Ebavurez tous les trous percés et protégez-les avec un enduit anticorrosif.
- Vissez le support de la caméra avec des vis à tête plate de taille 4 x 10 mm.

Si vous souhaitez fixer la caméra à l'aide de vis filetées traversant la carrosserie (fig. 13, page 5)**AVIS ! Risque d'endommagement !**

Veillez à ce que les écrous ne risquent pas de passer à travers la carrosserie lorsque vous les serrez.

Utilisez si nécessaire des plaques de tôle ou des rondelles de grande taille.

- Percez sur chaque point préalablement tracé un trou de Ø 6,5 mm.
- Ebavurez tous les trous percés et protégez-les avec un enduit anticorrosif.
- Vissez le support de la caméra avec les vis filetées M6 x 20 mm.
Vous aurez éventuellement besoin de vis d'une longueur supérieure en fonction de l'épaisseur de la carrosserie.

Orifice destiné au câble de raccordement de la caméra (fig. 14, page 5)**REMARQUE**

Faites passer, dans la mesure du possible, les câbles de raccordement par des ouvertures déjà existantes (ex. : grille d'aération). Si aucun passage n'est disponible, vous devez percer un trou de Ø 16 mm.

**AVIS ! Risque d'endommagement !**

Vérifiez avant le perçage qu'il y a un espace suffisant de l'autre côté du trou pour le passage de la mèche.

- Percez à proximité de la caméra un trou de Ø 16 mm.

- Ebavurez tous les trous pratiqués dans la tôle et protégez-les avec un enduit anticorrosif.
- Placez un passe-câbles dans chaque passage présentant des arêtes vives.

Montage de la caméra



AVIS ! Risque d'endommagement !

Pour monter la caméra, veuillez utiliser uniquement les vis fournies. Des vis plus longues endommageraient la caméra.

- Placez la caméra dans le support.
- Fixez la caméra **sans serrer** à l'aide des deux vis M4 x 6 mm dans les orifices latéraux (fig. **15**, page 5).
- Orientez provisoirement la caméra de manière à ce que l'objectif forme un angle d'environ 50° par rapport à l'axe vertical du véhicule (fig. **16**, page 6).

Raccordement électrique de la caméra



REMARQUE

- Posez le câble de la caméra de telle manière que la connexion reliant la caméra au câble de rallonge soit facilement accessible au cas où un démontage de la caméra serait nécessaire. Cette précaution simplifie énormément le démontage.
- Pour minimiser le risque de corrosion de la connexion, lubrifiez légèrement l'un des connecteurs à l'aide d'une graisse spéciale.
- En cas de besoin, d'autres câbles de rallonge sont disponibles (voir chapitre « Accessoires », page 38).

- Placez le câble de la caméra à l'intérieur du véhicule.
- Enfoncez le connecteur du câble de la caméra dans la prise femelle du câble de rallonge.
- Vissez les raccords enfichables des câbles de raccordement afin de les protéger contre les infiltrations d'eau (fig. **17**, page 6).

Orientation de la caméra



REMARQUE

Pour orienter la caméra, vous devez d'abord monter et brancher, le cas échéant, un écran (voir schéma électrique de base fig. **18**, page 6).

- Orientez la caméra en fonction de l'image affichée par l'écran :
L'arrière ou le pare-chocs arrière de votre véhicule doit apparaître au bas de l'image. La partie centrale du pare-chocs doit apparaître au centre de l'écran (fig. **19**, page 6).
- Vérifiez le fonctionnement de la caméra après l'avoir raccordée à un écran.

Fixation de la caméra

- Serrez les deux vis de fixation dans les trous latéraux du support de la caméra.
- Encliquez les couvercles latéraux dans les orifices latéraux prévus à cet effet (fig. **20**, page 7) et fixez-les en les tournant.
- Pour retirer les couvercles latéraux, introduisez deux objets plats et non coupants dans les orifices prévus à cet effet dans les couvercles et tournez ceux-ci.

9 Entretien et nettoyage de la caméra



AVIS ! Risque d'endommagement !

N'utilisez aucun objet coupant ou dur pour le nettoyage. Ceci pourrait endommager les appareils.

- Nettoyez de temps en temps la caméra avec un tissu doux et humide.

10 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Pour toute réparation ou autre prestation de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- composants défectueux,
- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

11 Retraitement

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

12 Caractéristiques techniques

	PerfectView CAM55	PerfectView CAM55W
Référence :	9600000555	9600000556
Capteur d'image :	1/4" CMOS	
Pixels :	640 (H) x 480 (V)	
Standard vidéo :	PAL, 1 Vpp	
Sensibilité :	< 1 lux / 0 lux avec LED infrarouge	
Angle de vue :	env. 120° en diagonale env. 100° à l'horizontale env. 70° à la verticale	
Tension de service :	10 – 32 V==	
Consommation :	max. 4,1 W	
Température de fonctionnement :	–30 °C à +70 °C	
Type de protection :	IP69K	
Résistance aux vibrations :	10 g	
Dimensions L x h x p : (dans le support) :	80 x 50 x 62 mm	
Poids :	env. 165 g	